

## Smlouva o výpůjčce

uzavřená podle § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „občanský zákoník“) mezi:

**Covance Inc.**, společnost se sídlem na adrese 206 Carnegie Center, Princeton, New Jersey, 08450, USA a její přidružené společnosti („Covance“) jednající jménem společnosti **VenatoRx Pharmaceuticals Inc.** se sídlem na adrese 30 Spring Mildrive, Malvern PA, 19355, USA (dále jen „**půjčitel**“)

a

**Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace**, se sídlem na adrese Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, Česká republika, IČO: 00090638, DIČ: CZ00090638, zastoupena MUDr. Lukášem Velevem, MHA, ředitelem (dále jen „**vypůjčitel**“)

(půjčitel a vypůjčitel společně dále jen „smluvní strany“)

obě smluvní strany prohlašují, že mají právní osobnost a po vzájemném projednání a shodě uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku smlouvu o výpůjčce v tomto znění (dále jen „smlouva“):

### I.

#### Předmět smlouvy

1.1. Smluvními stranami bylo ujednáno, že půjčitel touto smlouvou přenechává vypůjčiteli:

- chlazenou centrifugu +4C Primo R, 1 ks, cena [REDACTED],
- kompaktní lednici Upright compact refrigerator PF-40 230 V, 41 L, 1 ks, cena ročního nájemného [REDACTED],
- teploměr Logger Sevice – Calibrated Logger –35°C +85°C, 1ks, cena ročního nájemného [REDACTED]

(dále jen „věc“),

výrobní čísla věci budou specifikována dodatečně v související dokumentaci (např. seznam položek zásilky / přepravní seznam) a zavazuje se vypůjčitelu umožnit bezplatné dočasné užívání věci, a to pro potřeby vypůjčitele za účelem provedení následujícího klinického hodnocení: „Randomizovaná, dvojité zaslepená, účinnou

## Equipment Loan Agreement

Concluded as per Section 2193 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code as amended (hereinafter referred to as the “Civil Code”) between:

**Covance Inc.**, a company located at 206 Carnegie Center, Princeton, New Jersey, 08450, USA and its affiliates (“Covance”) acting for and on behalf of **VenatoRx Pharmaceuticals Inc.**, located at 30 Spring Mildrive, Malvern PA, 19355, US (The “**Lender**”)

and

**Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace** whose principal place of business is Vrchlického 59, 586 33 Jihlava, Czech Republic, ID: 00090638, Tax ID: CZ00090638, represented by MUDr. Lukas Velev, MHA, Director (The “**Borrower**”)

(Both the Lender and the Borrower are hereinafter referred to as the “Contracting Parties”)

Both Contracting Parties hereby declare that they have legal personality and that upon mutual consideration and agreement they have entered into this Equipment Loan Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) on the day, month and year stated below:

### I.

#### Subject Matter

1.1. The Contracting Parties have agreed that the Lender hereby hands over to the Borrower:

- refrigerated centrifuge +4C Primo R, 1 pc, price [REDACTED],
- compact fridge Upright compact refrigerator PF-40 230 V, 41 L, 1 pc, annual rent [REDACTED],
- thermometer Logger Sevice – Calibrated Logger – 35°C +85°C, 1 pc, annual rent [REDACTED]

(hereinafter referred to as the “Equipment”), the serial/manufacturing numbers of Equipment will be specified additionally in the related documentation (e.g. packing / shipping list), and undertakes to allow the Borrower to use the Equipment temporarily free of charge for the needs of the Borrower in order to conduct the following Clinical Study: „A Phase 3, Randomized, Double-blind, Active-Controlled Noninferiority

<p>látkou kontrolovaná studie fáze III k prokázání non-inferiority, vyhodnocující účinnost, bezpečnost a snášenlivost přípravku Cefepime/VNRX-5133 u dospělých pacientů s komplikovanými infekcemi močových cest včetně akutní pyelonefritidy“ č. protokolu VNRX-5133-201.</p> <p>1.2. Věc bude vypůjčitelem užívána na urologickém oddělení Nemocnice Jihlava a bude sloužit k účelu stanoveném v rámci shora uvedené studie.</p> <p style="text-align: center;"><b>II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Práva a povinnosti smluvních stran</b></p> <p>2.1. Půjčitel prohlašuje, že vypůjčená věc je způsobilá k řádnému užívání a její technický stav odpovídá příslušným normám a předpisům. Vypůjčitel vypůjčenou věc přijímá.</p> <p>2.2. Půjčitel se zavazuje zajistit na vlastní náklady pojištění věci.</p> <p>2.3. Výpůjčka je bezúplatná a vypůjčitel není oprávněn přenechat vypůjčenou věc třetí osobě.</p> <p>2.4. Vypůjčitel se zavazuje ponechat na vypůjčené věci všechny popisky, štítky, sériová čísla a podobná označení.</p> <p>2.5. Předáním věci se rozumí její doprava, umístění v prostorách vypůjčitele na pracovišti uvedeném v čl.I. odst. 1.2 smlouvy dle pokynů vypůjčitele, uvedení do provozu, provedení instruktáže, předání návodu k použití a informace, která se vztahují k bezpečnému používání, to vše v české verzi.</p> <p>2.6. Zatají-li půjčitel vypůjčiteli vadu vypůjčené věci, nepředá-li vypůjčiteli potřebné doklady k vypůjčené věci (uvedené v seznamu poskytnutém s vypůjčenou věcí), nebo neseznámí-li vypůjčitele dle předchozího ustanovení s provozními pokyny k užívání vypůjčené věci a v důsledku tohoto vznikne vypůjčiteli škoda, je půjčitel povinen tuto nahradit vypůjčiteli v plné výši. Ztěžuje-li vada zásadním způsobem užívání věci nebo znemožňuje-li zcela užívání, může vypůjčitel vypovědět tuto smlouvu půjčiteli bez výpovědní doby.</p> <p>2.7. Vypůjčitel se zavazuje informovat půjčitele o jakémkoli poškození věci bez zbytečného odkladu po okamžiku, kdy se o poškození dozvěděl.</p>	<p>Study Evaluating the Efficacy, Safety, and Tolerability of Cefepime/VNRX-5133 in Adults with Complicated Urinary Tract Infections, Including Acute Pyelonephritis” Protocol No.: VNRX-5133-201 (hereinafter referred to as the “Study”).</p> <p>1.2. The Borrower shall use the Equipment in Department of Urology in Nemocnice Jihlava and the Equipment shall serve solely for the completion of the above mentioned Study.</p> <p style="text-align: center;"><b>II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Rights and Obligations</b></p> <p>2.1. The Lender declares that the borrowed Equipment is fit to be used appropriately and that its technical condition complies with the relevant standards and regulations. The Borrower accepts the borrowed Equipment.</p> <p>2.2. Lender agrees, at its own expense, to take insurance for the Equipment for the borrowing period.</p> <p>2.3. The Equipment loan is free of charge, and the Borrower does not have the right to transfer the borrowed Equipment to any third party.</p> <p>2.4. The Borrower undertakes to leave all labels, tags, serial numbers and similar markings on the borrowed Equipment.</p> <p>2.5. The Equipment handover means its shipment, placement on the Borrower's premises at the site referred to in Article I (1.2) hereto as per the Lender's instructions, putting into operation, advising the Borrower on how to use the Equipment, and handing over instructions for use and safety instruction for use both in Czech version.</p> <p>2.6. If the Lender conceals any defect of the borrowed Equipment or fails to hand over the necessary documents (listed in the <u>inventory checklist</u> provided with the Equipment) for the borrowed Equipment or inform the Borrower of the operating instructions for the borrowed Equipment and if the Borrower shall suffer any damage as a result, the Lender must fully reimburse the Borrower. If such a defect hinders the use of the Equipment substantially or renders its use impossible the Borrower may terminate this Agreement immediately by sending the termination notice to Borrower.</p> <p>2.7. The Borrower undertakes to inform the Lender of any damage to the Equipment without any undue delay upon learning about such a damage.</p>
---	--

2.8. Půjčitel svým nákladem zajistí veškeré opravy a údržbu vypůjčené věci. Pokud se jedná o zdravotnický prostředek, zajistí půjčitel svým nákladem veškeré opravy, odbornou údržbu a příp. revize vypůjčené věci, a to v souladu se zákonem č. 268/2014 Sb., zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů.

2.9. Pokud vypůjčitel poruší podmínky ujednané touto smlouvou, zejména tím, že věc přenechá třetí osobě, je půjčitel oprávněn tuto smlouvu vypovědět bez výpovědní doby.

### III.

#### Doba užívání

3.1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to po dobu provedení účelu smlouvy, k němuž se má věc užívat.

3.2. Půjčitel může požádat o vrácení věci i před skončením stanovené doby užívání dle odst. 3.1. výše v případě, že vypůjčitel užívá věc v rozporu s účely stanovenými touto smlouvou.

3.3. Vypůjčitel je oprávněn smlouvu vypovědět, a to i bez uvedení důvodu. Výpověď je účinná doručením výpovědi druhé smluvní straně.

### IV.

#### Závěrečná ustanovení

4.1. Tuto smlouvu lze změnit nebo doplnit jen výslovným písemným ujednáním, jež podepíše oprávnění zástupci obou smluvních stran, přičemž taková změna nebo doplnění musí mít formu očíslovaného dodatku.

4.2. Závazky z této smlouvy se řídí právem České republiky.

4.3. Půjčitel souhlasí s uveřejněním smlouvy vypůjčitelem za účelem splnění povinností uložených mu platnou a účinnou právní úpravou, a to zejména zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“), a dále pokyny a rozhodnutí Ministerstva zdravotnictví České republiky.

4.4. Půjčitel bere na vědomí, že vypůjčitel jakožto státní příspěvková organizace, je povinna na dotaz třetí osoby poskytnout informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném

2.8. The Lender shall provide all repairs and maintenance of the borrowed Equipment at their own cost. In case the landed equipment is considered as medical device, the Lender is obliged to ensure all repairs, professional maintenance and all revisions of the landed equipment in compliance with Act No. 268/2014 Coll., on Medical Devices and with Act No. 634/2004 Coll., the Administrative Charges.

2.9. If the Borrower breaks the terms of this Agreement, especially transferring the Equipment to any third party, the Lender is entitled to terminate this Agreement immediately by sending the termination notice to Borrower.

### III.

#### Period of Use

3.1. This Agreement is made for a fixed period, i.e. for the period of performing the subject matter for which the Equipment shall be used.

3.2. The Lender may request the Equipment return before the end of the determined period of use as per Article 3.1. above if the Borrower uses the Equipment in contradiction with the purposes specified herein.

3.3. The Borrower has a right to terminate the loan agreement without stating any reason. The notice shall take effect by its delivery to the other Contracting Party.

### IV.

#### Final Provisions

4.1. This Agreement may be amended or supplemented only by an explicit written agreement signed by authorised representatives of both Contracting Parties and such an amendment must take the form of a numbered Annex.

4.2. Obligations under this Agreement shall be governed by the Law of the Czech Republic.

4.3. The lender agrees with publication of this agreement and its elements of obligatory relationship due to the duties which come from valid and effective legal regulation, especially Act No. 340/2015 Coll. on Agreements Register as amended (hereinafter referred to as “Contracts Register Act”) and guidance notes and directives of Ministry of Health Czech Republic.

4.4. The lender takes note, that borrower as government contributory organisation is obliged to provide information according to Act No. 106/1999 Coll., on Free Access to Information.

<p>přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>4.5 Smluvní strany souhlasí s uveřejněním této smlouvy v plném znění, všech jejích náležitostí vč. příloh, které jsou její nedílnou součástí v registru smluv. V souladu se zákonem o registru smluv redigovaná verze této smlouvy a/nebo její případné dodatky budou zveřejněny v registru smluv vedeném ministerstvem (dále jako Registr) do třiceti (30) dnů po připojení posledního podpisu. vypůjčitel zveřejní požadované dokumenty v registru podle níže uvedeného postupu. vypůjčitel výslovně souhlasí, že omezí zveřejňovaný materiál na rozsah požadovaný zákonem. Před zveřejněním půjčitel odstraní ze zveřejňovaných dokumentů veškeré důvěrné informace, osobní informace a firemní a obchodní tajemství, včetně protokolu (dále souhrnně jako Vyloučené informace). Vypůjčitel zveřejní pouze celkovou hodnotu této smlouvy. Půjčitel připraví návrh konečné podoby zveřejňovaných dokumentů (dále jako Návrh zveřejňovaných dokumentů), který nebude obsahovat žádné Vyloučené informace, a předloží tento návrh zveřejňovaných dokumentů vypůjčiteli k odsouhlasení. Smlouva bude uzavřena až poté, co se strany dohodnou na konečné podobě a verzi dokumentů určených ke zveřejnění v registru (dále jako Konečná verze zveřejňovaných dokumentů). Vypůjčitel souhlasí, že zveřejní konečnou verzi zveřejňovaných dokumentů a vyplní metadata v registru do pěti (5) pracovních dnů po úplném podpisu smlouvy. Vypůjčitel bude informovat společnost půjčitele o zveřejnění e-mailem nebo přidáním adresy [REDACTED] jako druhého příjemce ve formuláři registru během zveřejnění smlouvy. Pokud vypůjčitel nezveřejní požadované dokumenty během (20) kalendářních dnů po připojení posledního podpisu, půjčitel připomene vypůjčiteli jeho povinnosti podle tohoto bodu během následujících deseti (10) dnů. V případě, že vypůjčitel nezveřejní požadované dokumenty do třiceti (30) dnů po podpisu smlouvy, pak půjčitel zveřejní konečnou verzi zveřejňovaných dokumentů v registru.</p> <p>4.6. Právní vztahy touto smlouvou neupravené, jakož i právní poměry z ní vznikající a vyplývající se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.</p>	<p>4.5. Contractual parties agree with publication of this agreement in its entirety, including all its amendments which are its indivisible parts in contract register. In accordance with Contracts Register Act, a redacted form of this Agreement and/or any amendment thereto shall be published on the Ministerial Contract Registry (the Registry) within thirty (30) days from last signature. The Borrower shall publish any required documents on the Registry following the procedure below. The Borrower expressly agrees to limit any published material to the extent required by law. Prior to publication, the Lender shall remove all Confidential Information, Personal Information, and business and trade secrets from the documents to be published, including the Protocol (collectively Excluded Information). The Borrower shall only publish the total contract value of this Agreement. The Lender shall draft the final form of any documents to be published (Draft Publication Documents), which shall not contain any Excluded Information and shall submit the Draft Publication Documents to the Borrower for approval. The Agreement shall only be executed after the Parties have agreed the final form and format of the documents for publication on the Registry (Final Publication Documents). The Borrower agrees to publish the Final Publication Document and complete the metadata on the Registry within five (5) working days after final signature of the Agreement. The Borrower shall inform Lender about the act of publication either by email or by adding [REDACTED] as secondary recipient on the registry form during the contract publication. If the Borrower fails to publish the required documents within twenty (20) calendar days from last signature, Lender will remind to Borrower of its obligations under this Section within an additional ten (10) days. In the event that the Borrower fails to publish the required documents thirty (30) days after execution of the Agreement, then Lender shall publish the Final Publication Documents on the Registry.</p> <p>4.6. Contractual relations not regulated by this Agreement and the legal relations arising hereunder shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code.</p>
--	--

<p>4.7. Případné spory smluvních stran budou řešeny smírnou cestou a v případě, že nedojde k dohodě budou spory řešeny příslušnými soudy České republiky.</p> <p>4.8. Tato smlouva je vyhotovena jak v českém, tak anglickém jazyce. V případě jakýchkoli rozporů nebo nesrovnalostí mezi českou a anglickou verzí této smlouvy má česká verze přednost.</p> <p>4.9. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla ujednána podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Autentičnost této smlouvy potvrzují smluvní strany svým podpisem.</p> <p>4.10. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.</p> <p>4.11 Smlouva je platná dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti nabývá v souladu se zákonem o registru smluv.</p>	<p>4.7. Any disputes between the Contracting Parties shall be resolved amicably and if no agreement is reached the disputes shall be resolved by the competent courts of the Czech Republic.</p> <p>4.8. This Agreement is made both in the Czech and English languages. In case of any conflicts or discrepancies between the Czech and English versions of this Agreement, the Czech version shall prevail.</p> <p>4.9. The Contracting Parties hereby declare that they have read this Agreement before signing and that the Agreement has been concluded according to their true and free will, definitely, seriously and comprehensively. The Parties confirm the authenticity of this Agreement by their signatures.</p> <p>4.10. This Agreement was executed in two original counterparts, and each Contracting Party shall receive one counterpart.</p> <p>4.11. This Agreement becomes valid on the date it is signed by both Contracting Parties and becomes effective in accordance with the Contracts Register Act.</p>
<p><b>Za půjčitele</b></p> <p>Jméno:</p> <p>Funkce:</p> <p>Datum:</p> <p>Podpis:</p>	<p><b>On behalf of Lender</b></p> <p>Name:</p> <p>Title:</p> <p>Date:</p> <p>Signature:</p>
<p><b>Za vypůjčitele</b></p> <p>Jméno: MUDr. Lukáš Velev, MHA</p> <p>Funkce: ředitel</p> <p>Datum:</p> <p>Podpis:</p>	<p><b>On behalf of Borrower</b></p> <p>Name: MUDr. Lukas Velev, MHA</p> <p>Title: Director</p> <p>Date:</p> <p>Signature:</p>